

 **Beta**
1883

CE



I ISTRUZIONI PER L'USO

EN INSTRUCTIONS FOR USE

F MODE D'EMPLOI

D GEBRAUCHSANWEISUNG

E INSTRUCCIONES

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

P INSTRUÇÕES DE USO

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



BETA UTENSILI S.p.A.

Via Alessandro Volta, 18

20845 Sovico (MB) ITALY

Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742

www.beta-tools.com - info@beta-tools.com

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / CONFORMITY DECLARATION / KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACION DE CONFORMIDAD / DECLARATION DE CONFORMITE / PROHLÁŠENÍ O SHODNOSTI
OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING / ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ / CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

La ditta dichiara che il seguente prodotto:

The company declares that the following product:

Die Firma bestätigt dass folgendes Produkt:

La empresa declara que el producto indicado abajo:

La société déclare que le produit suivant:

Firma prohlašuje, že následující výrobek:

Virksomheden erklærer, at nedenstående produkt:

Η εταιρία δηλώνει ότι το παρακάτω προϊόν:

De Firma verklaart dat het hieronder beschreven produkt:

A empresa declara que o producto abaixo especificado:

Firma deklaruje, że niniejszy wyrób:

è conforme alle Direttive CEE:

is in conformity with the EEC Directives:

folgenden CEE Richtlinien:

está conforme con las Directivas CEE:

est conforme aux Directives CEE:

je v souladu se smernicemi EU:

opfylder kravene i EØF-Direktivet:

Συμμορφώνεται με τις Οδηγίες ΕΟΚ:

conform is aan de Richtlijnen CEE:

é conforme as Directivas CEE:

Jest zgodny z Dyrektywami CEE:

Modello/ Model /Modell/ Modelo /Modèle/ Model /
Model/Μοντέλο:/Model/ Modelo / Model:

1883

89/336/CE


ROBERTO CICERI
(President)

Ogni intervento o modifica non autorizzati dalla BETA UTENSILI faranno decadere la validità di questa dichiarazione.
Any tampering or change unauthorized by BETA UTENSILI shall immediately invalidate this statement.
Eingriffe und Änderungen ohne die Genehmigung von BETA UTENSILI machen die vorliegende Erklärung ungültig.
Toute opération ou modification non autorisées par BETA UTENSILI feront déchoir la validité de cette déclaration.
Cualquier intervención o modificación no autorizadas por BETA UTENSILI, anularán la validez de esta declaración.
Qualquer intervenção ou modificação que não seja autorizada pela BETA UTENSILI anulará a validade desta declaração.
Denna försakran upphör att gälla vid eventuella ingrepp eller ändringar som ej är godkända av BETA UTENSILI.
Iedere niet door BETA UTENSILI geautoriseerde ingreep of wijziging doet de geldigheid van deze verklaring vervallen.
Denne bekræftelse bortfaller ved evt. indgæb eller ændringer, som ikke er godkendt af BETA UTENSILI.
Denne erklæring bortfalder ved evt. indgæb eller ændringer, der ikke er godkendt af BETA UTENSILI.
Jokainen valiintulo tai muutos ei valtuutettu BETA UTENSILI rapplidittaa k'fseisen lausunnon pitävyyden
Jakakolwiek ingerencja lub zmiana nie autoryzowana przez BETA UTENSILI natychmiast unieważnia to oświadczenie.
Minden, a BETA UTENSILI által nem felhatalmazott beavatkozás vagy módosítás érvényteleníti ezt a nyilatkozatot

CONTALITRI DIGITALE PER OLIO Art. 1883

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Display a cristalli liquidi a 5 cifre
- Precisione al secondo decimale
- Possibilità di selezionare 4 unità di misura: litri, galloni, pinte, quarti.
- Indicatore di batteria in esaurimento
- 4 tasti: MOVE, RESET posti frontalmente e 1,2 posti internamente.

Per accedere ai tasti 1 e 2 rimuovere la protezione in gomma antiurto, svitare le 4 viti PH e rimuovere la calotta metallica

IL DISPOSITIVO CONTALITRI NON E' IDONEO ALLA MISURAZIONE CON LO SCOPO DI VENDERE IL PRODOTTO EROGATO

DATI TECNICI

FLUSSO DI EROGAZIONE	0÷35l/min / 0÷9,2 gpm
MASSIMA PRESSIONE DI UTILIZZO	100 bar / 1500 psi
TEMPERATURA DI LAVORO	-10°C ÷+50°C / + 14°F÷+122°F
TOLLERANZA CALCOLATA	±0,5%
TOLLERANZA APPLICATA	±0,3%
VISCOSITA'	8÷5000 mPas
UNITA' DI MISURA	Litri, galloni, quarti, pinte
RACCORDI IN ENTRATA E IN USCITA	½ NPT / ½ BSP

CONTROLLI PREVENTIVI ALL'USO:

- Verificare che l'installazione sia conforme ai dati tecnici del conta litri.
- Verificare che la pressione in entrata non superi i 100 bar e che i raccordi da ½ pollice siano ben serrati.
- Verificare sin dal primo utilizzo che la calibrazione del conta litri sia conforme al tipo di olio utilizzato.
- Verificare che il quantitativo di olio erogato indicato sul display corrisponda effettivamente alla realtà.

In caso di discrepanze procedere alla correzione del fattore di calibrazione seguendo la seguente formula: QUANTITA' OLIO DISTRIBUITA/QUANTITA' OLIO INDICATA X FATTORE DI CALIBRAZIONE.

(vedi paragrafo "utilizzo dei tasti")

UTILIZZO DEI TASTI

Tasto "MOVE" dà la quantità totale erogata

Tasto "RESET" azzerà la quantità appena erogata

Tasto "1" per modificare il fattore di calibrazione o l'unità di misura

Tasto "2" per riattivare il conta litri in caso di necessità

MODIFICARE E DETERMINARE IL FATTORE DI CALIBRAZIONE:

Premere il tasto "2" per un secondo per entrare nel menù di calibrazione.

Premere il tasto "MOVE" per selezionare la cifra da cambiare.

Premendo il tasto "RESET" si aumenta di un unità la cifra da cambiare fino a un massimo di "9", per poi ritornare a "0".

Premendo il tasto "2" per un secondo si esce dal menù di calibrazione.

ESEMPIO DI CALCOLO DEL CORRETTO FATTORE DI CALIBRAZIONE

Esempio di quantità visualizzata: 184 litri, mentre la quantità effettiva è 200 litri.

$$200/184=1,086$$

$$1,086 \times (\text{fattore di calibrazione presente nel conta litri}) 1,048=1,138.$$

1,138 è il fattore di calibrazione da inserire nel menù di calibrazione.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Tipologia: 1 batteria Li-thium CR2 3.0V

La batteria è da sostituire quando l'apposito segnalatore posto sul display inizia a lampeggiare.

- Rimuovere la protezione in gomma antiurto ed aprire lo sportello laterale svitando la vite PH.
- Sostituire la batteria prestando attenzione alle polarità.
- Richiudere lo sportello.

DIGITAL LITRE COUNTER FOR OIL ITEM 1883

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- 5-digit liquid crystal display
- Precision: 2 decimals
- Selection of 4 units of measurement: litres, galloons, pints, quarters.
- Exhausted battery indicator
- 4 keys: MOVE, RESET - frontal position - and 1,2 - internal position.

To access keys 1 and 2, remove the shockproof rubber guard, unscrew the 4 PH screws, and remove the metal cap

THE LITRE COUNTER IS NOT SUITABLE FOR MEASUREMENT WHEN AIMED AT SELLING THE DELIVERED PRODUCT

TECHNICAL DATA

DELIVERY RATE	0-35l/min / 0-9.2 gpm
MAXIMUM OPERATING PRESSURE	100 bar / 1500 psi
WORKING TEMPERATURE	-10°C -+50°C / + 14°F-+122°F
CALCULATED TOLERANCE	±0.5%
APPLIED TOLERANCE	±0.3%
VISCOSITY	8-5000 mPas
UNITS OF MEASUREMENT	litres, galloons, pints, quarters
INLETS/OUTLETS	½ NPT / ½ BSP

TESTS PRIOR TO USE:

- Check that installation complies with the technical data of the litre counter.
- Check that the input pressure does not exceed 100 bar, and that the ½” inputs/outputs are well tightened.
- Upon first use, check that the calibration of the litre counter matches the type of oil used.
- Check that the amount of delivered oil shown on the display is the actual amount.

If any differences are shown, correct the calibration factor according to the following formula: **DELIVERED AMOUNT OF OIL/DISPLAYED AMOUNT OF OIL X CALIBRATION FACTOR.**

(see paragraph “using keys”)

USING KEYS

“MOVE” key, to give the overall delivered amount

“RESET” key, to give the amount that has just been delivered

Key “1”, to change either the calibration factor or the unit of measurement

Key “2”, to restart the litre counter, if need be

CHANGING AND DETERMINING CALIBRATION FACTOR:

Press key “2” for a second, to enter the calibration menu. Press the “MOVE” key to select the digit to change.

Press the “RESET” key to increase the digit to change by one unit, up to a maximum of “9”, and then back to “0”.

Press key “2” for a second to quit the calibration menu.

EXAMPLE OF CALCULATION OF THE CORRECT CALIBRATION FACTOR

Example of displayed amount: 184 litres; whereas the actual amount is 200 litres.

$$200/184=1.086$$

$$1.086 \times (\text{calibration factor in litre counter}) 1.048=1.138.$$

1.138 is the calibration factor to input into the calibration menu.

REPLACING BATTERY

Type: 1 CR2 3.0V lithium battery

The battery must be replaced when the indicator on the display starts flashing.

- Remove the shockproof rubber guard, and open the side door, unscrewing the PH screw.
- Replace the battery, paying attention to polarity.
- Close the door.

COMPTE-LITRES DIGITAL POUR HUILE ART. 1883

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Écran d'affichage à cristaux liquides à 5 chiffres
- Précision à la deuxième décimale
- Possibilité de sélectionner 4 unités de mesure : litres, gallons, pintes, quarts
- Indicateur de piles déchargées
- 4 touches : MOVE, RESET placées sur le devant et touches 1, 2 placées à l'intérieur.

Pour accéder aux touches 1 et 2 ôter la protection en caoutchouc antichoc, dévisser les 4 vis PH et enlever la calotte métallique.

LE DISPOSITIF COMPTE-LITRES N'EST PAS DESTINÉ À LA MESURE POUR LA VENTE DU PRODUIT DISTRIBUÉ

DONNÉES TECHNIQUES

FLUX DE DISTRIBUTION	0÷35l/min / 0÷9,2 tpm
PRESSION MAXIMUM D'UTILISATION	100 bars / 1500 psi
TEMPÉRATURE DE TRAVAIL	-10°C ÷ +50°C / + 14°F ÷ +122°F
TOLÉRANCE CALCULÉE	±0,5 %
TOLÉRANCE APPLIQUÉE	±0,3 %
VISCOSITÉ	8÷5000 mPas
UNITÉ DE MESURE	Litres, gallons, quarts, pintes
RACCORDS EN ENTRÉE ET EN SORTIE	1/2 NPT / 1/2 BSP

CONTRÔLES AVANT EMPLOI :

- Vérifier que l'installation soit conforme aux données techniques du compte-litres.
- Vérifier que la pression en entrée ne dépasse 100 bars et que les joints de 1/2 pouce soient bien serrés.
- Vérifier dès la première utilisation que le calibrage du compte-litres soit conforme au type d'huile utilisé.
- Vérifier que la quantité d'huile sur l'écran d'affichage corresponde effectivement à la réalité. En cas de différence, corriger le facteur de calibrage en appliquant la formule suivante : **QUANTITÉ D'HUILE DISTRIBUÉE/QUANTITÉ D'HUILE INDIQUÉE X FACTEUR DE CALIBRAGE.**
(consulter le paragraphe "Utilisation des touches")

UTILISATION DES TOUCHES

La touche "MOVE" indique la quantité totale distribuée

La touche "RESET" remet à zéro la quantité venant d'être distribuée

La touche "1" modifie le facteur de calibrage ou l'unité de mesure

La touche "2" réactive le compte-litres en cas de nécessité

MODIFIER ET DÉTERMINER LE FACTEUR DE CALIBRAGE :

Appuyer sur la touche "2" pendant une seconde pour entrer dans le menu de calibrage.

Appuyer sur la touche "MOVE" pour sélectionner le chiffre à changer.

En appuyant sur la touche "RESET" le chiffre à changer augmente d'une unité jusqu'à un maximum de "9", pour ensuite retourner à "0".

En appuyant sur la touche "2" pendant une seconde on sort du menu de calibrage.

EXEMPLE DE CALCUL DU FACTEUR CORRECT DE CALIBRAGE

Exemple de quantité affichée : 184 litres alors que la quantité effective est de 200 litres. $200/184=1,086$
 $1,086 \times$ (facteur de calibrage présent dans le compte-litres) $1,048=1,138$.
1,138 est le facteur de calibrage à saisir dans le menu de calibrage.

REPLACEMENT DE LA PILE

Typologie : 1 pile au Lithium CR2 3,0V

La pile doit être remplacée lorsque l'indicateur placé sur l'écran d'affichage commence à clignoter.

- Ôter la protection en caoutchouc antichoc et ouvrir le clapet latéral en dévissant la vis PH.
- Remplacer la pile en respectant la polarité.
- Refermer le clapet.

DIGITALDURCHLAUFZÄHLER FÜR ÖL Art. 1883

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- 5-ziffriges Flüssigkristalldisplay
- Hundertstelprozentgenauigkeit
- Auswahl von 4 Maßeinheiten: Liter, Gallone, Pinte, Viertel.
- Batterieladezustandsanzeige
- 4 Tasten: MOVE, RESET frontal, 1,2 intern.

Zum Zugriff auf die Tasten 1 und 2 das Stoßschutzgummi entfernen, die 4 PH-Schrauben abschrauben und die Metallkappe abnehmen

DER DIGITALZÄHLER EIGNET SICH NICHT FÜR MESSUNGEN ZUM VERKAUF DES ABGEGEBENEN PRODUKTS

TECHNISCHE DATEN

FÖRDERLEISTUNG	0÷35l/min / 0÷9,2 gpm
MAX. BETRIEBSDRUCK	100 bar / 1500 psi
BETRIEBSTEMPERATUR	-10°C ÷+50°C / + 14°F÷+122°F
BERECHNETER TOLERANZWERT	±0,5%
ANGEWANDTER TOLERANZWERT	±0,3%
VISKOSITÄT	8÷5000 mPas
MASSEINHEITEN	Liter, Gallone, Viertel, Pinte
EINGANGS- UND AUSGANGSANSCHLÜSSE	½ NPT / ½ BSP

KONTROLLEN VOR DEM GEBRAUCH:

- Überprüfen, dass die Installation den technischen Daten des Durchlaufzählers entspricht.
- Überprüfen, dass der Eingangsdruck nicht über 100 bar ist und die 1/2-Zoll-Anschlüsse fest angezogen und verschlossen sind.
- Schon ab der Erstinbetriebnahme überprüfen, dass die Kalibrierung des Durchlaufzählers sich für den verwendeten Öltyp eignet.
- Überprüfen, dass die auf dem Display angezeigte Ölmenge tatsächlich der Wirklichkeit entspricht. Bei eventuellen Abweichungen den Eichfaktor entsprechend der folgenden Formel korrigieren: **VERTEILTE ÖLMENGE/ANGEZEIGTE ÖLMENGE X EICHFAKTOR.** (siehe Abschnitt "Benutzung der Tasten")

BENUTZUNG DER TASTEN

Taste "MOVE" liefert die abgegebene Ölmenge

Taste "RESET" stellt die gerade abgegebene Menge zurück

Taste "1" zur Änderung des Eichfaktors oder der Maßeinheit

Taste "2" zur eventuell erforderlichen Neuaktivierung des Durchlaufzählers

ÄNDERUNG UND BESTIMMUNG DES EICHFAKTORS:

Zum Zugriff auf das Kalibrierungsmenü die Taste "2" eine Sekunde lang drücken.

Zur Auswahl der Ziffer, die geändert werden soll, die Taste "MOVE" drücken.

Bei jedem Druck der Taste "RESET" wird die zu ändernde Ziffer um eine Einheit geändert, bis auf höchstens "9", um dann auf "0" zurückzukehren.

Zum Verlassen des Kalibrierungsmenüs die Taste "2" eine Sekunde lang drücken.

BEISPIEL ZUR BERECHNUNG DES KORREKTEN EICHFAKTORS

Beispiel der angezeigten Menge: 184 Liter, während die Istmenge 200 Liter beträgt.

$$200/184=1,086$$

$$1,086 \times (\text{Eichfaktor im Zähler}) 1,048=1,138.$$

1,138 ist die Zahl, die Sie in das Kalibrierungsmenü eingeben müssen.

BATTERIEWECHSEL

Typ: 1 Lithiumbatterie CR2 3.0V

Die Batterie wechseln, wenn die entsprechende Anzeige auf dem Display zu blinken beginnt.

- Das Stoßschutzgummi entfernen und die seitliche Klappe durch Abschrauben der PH-Schraube öffnen.
- Die Batterie wechseln und die Polarität beachten.
- Die Klappe wieder schließen.

CUENTALITROS DIGITAL PARA ACEITE ART. 1883

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Pantalla de cristales líquidos de 5 dígitos.
- Precisión al segundo decimal.
- Posibilidad de seleccionar 4 unidades de medida: litros, galones, pintas, cuartos.
- Indicador de batería casi agotada.
- 4 teclas: MOVE, RESET situadas frontalmente y 1, 2 situados internamente.

Para acceder a las teclas 1 y 2 retire la protección de caucho anti-choques, desenrosque los 4 tornillos PH y retire la tapa metálica.

EL DISPOSITIVO CUENTALITROS NO ES ADECUADO PARA LA MEDICIÓN CON EL OBJETO DE VENDER EL PRODUCTO SUMINISTRADO

DATOS TÉCNICOS

FLUJO SUMINISTRADO	0÷35l/min / 0÷92, gpm
MÁXIMA PRESIÓN DE UTILIZACIÓN	100 bares / 1500 psi
TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO	-10°C ÷ + 50°C / + 14°F÷122°F
TOLERANCIA CALCULADA	±0,5%
TOLERANCIA APLICADA	±0,3%
VISCOSIDAD	8÷5000 mPas
UNIDAD DE MEDIDA	Litros, galones, cuartos, pintas
UNIONES ENTRANTES Y SALIENTES	1/2 NPT / 1/2 BSP

CONTROLES PREVIOS AL USO:

- Compruebe que la instalación cumpla con los datos técnicos del cuentalitros.
- Compruebe que la presión entrante no sobrepase los 100 bares y que las uniones de 1/2 pulgada estén bien apretadas
- Compruebe desde la primera utilización que la calibración del cuentalitros sea conforme con el tipo de aceite utilizado.
- Compruebe que la cantidad de aceite suministrado que se detalla en la pantalla corresponda efectivamente a la realidad.

En caso de discrepancias, proceda a corregir el factor de calibración según la fórmula siguiente: **CANTIDAD DE ACEITE SUMINISTRADA/CANTIDAD DE ACEITE INDICADA X FACTOR DE CALIBRACIÓN** (vea apartado “utilización de las teclas”)

UTILIZACIÓN DE LAS TECLAS

Tecla “MOVE” da la cantidad total suministrada.

Tecla “RESET” pone a cero la cantidad recién suministrada.

Tecla “1” para modificar el factor de calibración o la unidad de medida.

Tecla “2” para volver a activar el cuentalitros en caso de necesidad.

MODIFICAR Y ESTABLECER EL FACTOR DE CALIBRACIÓN:

Pulse la tecla “2” durante un segundo para entrar en el menú de calibración.

Pulse la tecla “MOVE” para seleccionar el dígito a modificar.

Pulsando la tecla “RESET” se aumenta de una unidad el dígito a modificar hasta un máximo de “9”, volviendo a continuación a 0”.

Pulsando la tecla “2” durante un segundo se sale del menú de calibración.

EJEMPLO DE CÁLCULO DEL FACTOR DE CALIBRACIÓN CORRECTO

Ejemplo de cantidad visualizada: 184 litros, mientras que la cantidad efectiva es de 200 litros.

$$200/184=1,086$$

$$1,086 \times (\text{factor de calibración presente en el cuentalitros}) 1,048=1,138.$$

1,138 es el factor de calibración a introducir en el menú de calibración.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

Tipología: 1 batería de Litio CR2 3.0V

La batería hay que sustituirla cuando el señalizador destinado al afecto situado en la pantalla empieza a pestañear.

- Retire la protección de caucho anti-choques y abra la puerta lateral desenroscando el tornillo PH.
- Sustituya la batería prestando atención a la polaridad.
- Vuelva a cerrar la puerta.

DIGITALE LITERTELLER VOOR OLIE Art. 1883

TECHNISCHE KENMERKEN

- 5-cijferig display met vloeibare kristallen
- Precisie: 2 decimalen
- Mogelijkheid 4 meeteenheden te kiezen: liter, gallon, pint, kwart.
- Batterij bijna leeg-indicator
- 4 toetsen: MOVE, RESET aan de voorkant en 1,2 aan de binnenkant.

Om toegang te krijgen tot de toetsen 1 en 2 verwijdt u de rubberen stootbescherming, draait u de 4 PH schroeven los en verwijdt u de metalen kap

DE LITERTELLER IS NIET GESCHIKT VOOR HET METEN MET HET DOEL HET AFGETAPTE PRODUCT TE VERKOPEN

TECHNISCHE GEGEVENS

OLIESTROOM:	0-35l/min / 0-9,2 gpm
MAXIMUM GEBRUIKSDRUK	100 bar / 1500 psi
WERKTEMPERATUUR	-10°C -+50°C / + 14°F-+122°F
BEREKENDE AFWIJKING	±0,5%
TOEGEPASTE AFWIJKING	±0,3%
VISCOSITEIT	8-5000 mPas
MEETEENHEID	liter, gallon, pint, kwart
VERBINDINGSSTUKKEN IN DE IN- EN UITLAAT	½ NPT / ½ BSP

VOOR HET GEBRUIK TE VERRICHTEN CONTROLES:

- Controleer of de installatie overeenstemt met de technische gegevens van de liter teller.
- Controleer of de druk in de inlaat de 100 bar niet overschrijdt en of de verbindingstukken van ½ duim goed zijn aangedraaid.
- Controleer vanaf het eerste gebruik of de liter teller conform het gebruikte type olie is geijkt.
- Controleer of de hoeveelheid afgetapte olie die op het display staat aangegeven daadwerkelijk overeenstemt met de werkelijkheid.

In geval van discrepantie corrigeert u de ijkfactor met de volgende formule: **HOEVEELHEID GEDI STRIBUEERDE OLIE/AANGEGEVEN HOEVEELHEID OLIE X IJKFACTOR.**

(zie paragraaf "gebruik van de toetsen")

GEBRUIK VAN DE TOETSEN

Toets " MOVE" geeft de totale afgetapte hoeveelheid aan

Toets " RESET" zet de zojuist afgetapte hoeveelheid op nul

Toets "1" is nodig om de ijkfactor of de meeteenheid te wijzigen

Toets "2" is nodig om de liter teller indien nodig weer in te schakelen

DE IJKFACTOR WIJZIGEN EN BEPALEN:

Druk een seconde op toets "2" om het ijkmenu te openen. Druk op toets "MOVE" om het cijfer te kiezen dat moet worden gewijzigd.

Door op toets "RESET" te drukken neemt het cijfer dat gewijzigd moet worden met een eenheid toe, tot een maximum van "9" om vervolgens naar "0" terug te keren.

Door een seconde op toets "2" te drukken, wordt het ijkmenu afgesloten.

VOORBEELD OM DE JUISTE IJKFACTOR TE BEREKENEN

Voorbeeld van de weergegeven hoeveelheid: 184 liter, terwijl de werkelijke hoeveelheid 200 liter is.

$$200/184=1,086$$

$$1,086 \times (\text{ijkfactor aanwezig in de literteller}) 1,048=1,138.$$

1,138 is de ijkfactor die in het ijkmenu moet worden ingevoerd.

DE BATTERIJ VERVANGEN

Type: 1 lithiumbatterij CR2 3.0V

De batterij moet worden vervangen wanneer de hiervoor bestemde melder op het display begint te knipperen.

- Verwijder de rubberen stootbescherming en open het klepje aan de zijkant door de PH-schroef los te draaien.
- Vervang de batterij en let hierbij op de polen.
- Sluit het deksel weer.

CYFROWY LICZNIK PRZEPŁYWU OLEJU 1883

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

- 5-cyfrowy wyświetlacz ciekłokrystaliczny
- Dokładność: 2 cyfry po przecinku
- Wybór 4 jednostek miar: litry, galony, pinty, kwarty.
- Wskaźnik wyczerpania baterii
- 4 przyciski: MOVE, RESET – przód urządzenia - i 1,2 - wewnątrz.

Aby uzyskać dostęp do przycisków 1 i 2, usunąć wstrząsoodporną osłonę gumową, odkręcić 4 śruby PH i usunąć metalową osłonę

LICZNIK PRZEPŁYWU OLEJU NIE JEST ODPOWIEDNI DO POMIARU PRZY SPRZEDAŻY DOZOWANEGO PORDUKTU.

DANE TECHNICZNE

WYDAJNOŚĆ POMPY	0÷35l/min / 0÷9,2 gpm
MAKSYMALNE CIŚNIENIE ROBOCZE	100 bar / 1500 psi
TEMPERATURA PRACY	-10°C ÷+50°C / + 14°F÷+122°F
DOKŁADNOŚĆ POMIARU	±0,5%
DOKŁADNOŚĆ POWTÓRZENIA	±0,3%
LEPKOŚĆ	8÷5000 mPas
JEDNOSTKI MIARY	litry, galony, pinty, kwarty
WEJŚCIE/WYJŚCIE	½ NPT / ½ BSP

SPRAWDZENIE PRZED UŻYCIEM:

- Upewnić się, że instalacja jest zgodna z danymi technicznym licznika przepływu oleju.
- Upewnić się, że ciśnienie wejściowe nie przekracza 100 bar, i że ½" wejścia / wyjścia są dobrze dokręcone.
- Przy pierwszym użyciu, należy sprawdzić czy kalibracja licznika przepływu oleju pasuje do rodzaju używanego oleju.
- Upewnić się, że dozowana ilość oleju pokazana na wyświetlaczu, jest rzeczywistą wartością.
Jeśli pokazane są jakieś różnice, poprawić współczynnik kalibracji według wzoru:
DOSTARCZONA ILOŚĆ OLEJU/WYŚWIETLANA ILOŚĆ OLEJU X WSPÓŁCZYNNIK KALIBRACJI.
(patrz punkt "przyciski")

PRZYCISKI

Przycisk "MOVE", pokazuje całkowitą ilość dozowanego oleju
Przycisk "RESET" pokazuje ilość, która właśnie została dozowana
Przycisk "1", zmienia współczynnik kalibracji lub jednostkę miary
Przycisk "2", w razie potrzeby ponownie uruchamia licznik przepływu oleju.

ZMIANA I USTALANIE WSPÓŁCZYNNIKA KALIBRACJI:

Nacisnąć na sekundę przycisk "2", aby wejść do menu kalibracji.
Nacisnąć przycisk "MOVE", aby wybrać zmienianą cyfrę.
Nacisnąć przycisk "RESET" aby zwiększyć cyfrę o jeden, aż do "9", a następnie wraca do "0".
Nacisnąć na sekundę przycisk "2", aby wyjść z menu kalibracji.

PRZYKŁAD PRAWIDŁOWGO OBLICZANENIA WSPÓŁCZYNNIKA KALIBRACJI

Przykład wyświetlanej ilości: 184 litrów, natomiast rzeczywista ilość to 200 litrów.

$$200/184 = 1,086$$

$1.086 \times$ (współczynnik kalibracji w liczniku przepływu oleju) $1.048=1.138$.

1.138 jest współczynnikiem kalibracji do wprowadzić do menu kalibracji.

WYMIANA BATERII

Typ: 1 bateria litowa CR2 3.0V

Gdy wskaźnik na wyświetlaczu zacznie migać, należy wymienić baterię.

- Zdjąć wstrząsoodporną osłonę gumową i odkręcając śrubę PH otworzyć boczną klapkę.
- Wymienić baterię, zwracając uwagę na biegunowość.
- Zamknąć boczną klapkę.

CONTADOR DE ÓLEO DIGITAL ART. 1883

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Display em cristais líquidos com 5 números
- Precisão a segundo decimal
- Possibilidade de selecionar 4 unidades de medida: litros, galões, pintas, quartos.
- Indicador do nível da bateria
- 4 teclas: MOVE, RESET situadas na frente e 1, 2 situadas no interior.

Para ter acesso às teclas 1 e 2 remover a proteção de borracha antichoque, desparafusar os 4 parafusos PH e remover a tampa metálica

O DISPOSITIVO CONTADOR DE LITROS NÃO É APROPRIADO PARA A MEDIÇÃO COM A FINALIDADE DE VENDER O PRODUTO ABASTECIDO

DADOS TÉCNICOS

CAUDAL DE ABASTECIMENTO	0÷35l/min / 0÷9,2 gpm
PRESSÃO MÁXIMA DE UTILIZAÇÃO	100 bar / 1500 psi
TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO	-10°C ÷+50°C / + 14°F÷+122°F
TOLERÂNCIA CALCULADA	±0,5%
TOLERÂNCIA APLICADA	±0,3%
VISCOSIDADE	8÷5000 mPas
UNIDADE DE MEDIDA	Litros, galões, pintas, quartos
UNIÕES NA ENTRADA E NA SAÍDA	½ NPT / ½ BSP

CONTROLOS ANTES DO USO:

- Verificar que a instalação esteja conforme aos dados técnicos do contador de litros.
- Verificar que a pressão na entrada não ultrapasse 100 bar e que as uniões de ½ polegadas estejam bem apertadas.
- Verificar desde a primeira utilização que a calibração do contador de litros seja conforme ao tipo de óleo utilizado.
- Verificar que a quantidade de óleo abastecida indicada no display corresponde efetivamente à realidade.

No caso de discrepâncias efetuar a correção do fator de calibração seguindo a fórmula a seguir:

QUANTIDADE DE ÓLEO DISTRIBUÍDA/QUANTIDADE DE ÓLEO INDICADA X FATOR DE CALIBRAÇÃO.

(ver parágrafo “utilização das teclas”)

UTILIZAÇÃO DAS TECLAS

Tecla ” MOVE” dá a quantidade total abastecida

Tecla “RESET” ajusta no zero a quantidade recém abastecida

Tecla “1” para alterar o fator de calibração ou a unidade de medida

Tecla “2” para reativar o contador de litros no caso de necessidade

ALTERAR E ESTABELEECER O FATOR DE CALIBRAÇÃO:

Carregar a tecla “2” durante um segundo para entrar no menu de calibração.

Carregar a tecla “MOVE” para selecionar o número a ser alterado.

Ao carregar a tecla “RESET” aumenta de uma unidade o número a alterar até o máximo de “9”, para depois voltar em “0”.

Ao carregar a tecla “2” durante um segundo sai do menu de calibração.

EXEMPLO DE CÁLCULO DO FATOR CORRETO DE CALIBRAÇÃO

Exemplo de quantidade visualizada: 184 litros, enquanto a quantidade efetiva é 200 litros. $200/184=1,086$
 $1,086 \times$ (fator de calibração presente no contador de litros) $1,048=1,138$.

1,138 é o fator de calibração a introduzir no menu de calibração.

TROCA DA BATERIA

Tipologia: 1 bateria de lítio CR2 3.0V

A bateria deve ser trocada quando o indicador específico situado no display inicia a lampejar.

- Remover a proteção de borracha antichoque e abrir a tampa lateral desparafusando o parafuso PH.
- Trocar a bateria prestando atenção nas polaridades.
- Fechar de novo a tampa.

DIGITÁLIS OLAJSZÁMLÁLÓ ART. 1883

TECHNIKAI TULAJDONSÁGOK

- 5 számjegyű folyadékkristályos (LCD) kijelző
- Tizedmásodperc pontosságú mérés
- 4 különböző mérési egység választható ki: liter, gallon, pint, kvárt.
- Elem tartóssága a kijelzőn
- 4 gomb: MOVE, RESET az előlapon, illetve 1,2 a belső részen.

Az ütésgátló gumi bevonat eltávolításával érjük el az 1 és 2 gombokat, illetve csavarozzuk ki a 4 db PH csavart és távolítsuk el a fém borítót.

AZ OLAJSZÁMLÁLÓ SZERKEZET NEM ALKALMAS ELADÁSRA SZÁNT FOLYADÉKMENNYISÉG SZÁMLÁLÁSÁRA

TECHNIKAI ADATOK

KIADÁSI MENNYISÉG:	0÷35l/min / 0÷9,2 gpm
MAXIMÁLIS HASZNÁLATI NYOMÁS:	100 bar / 1500 psi
HASZNÁLATI HŐMÉRSÉKLET:	-10°C ÷+50°C / + 14°F÷+122°F
MÉRT TOLLERANCIA:	±0,5%
ALKALMAZOTT TOLLERANCIA:	±0,3%
VISZKOZITÁS:	8÷5000 mPas
MÉRTÉKEGYSÉGEK:	liter, gallon, pint, kvárt
BEMENETI ÉS KIMEMENTI CSATLAKOZÓ ELEMÉK:	½ NPT / ½ BSP

HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉS:

- Bizonyosodjunk meg arról, hogy a beszerelés megfeleljen az olajszámláló technikai leírásában kikötötteknek.
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy a bemeneti nyomás nem haladja túl 100 bar-t és a ½ colos csatlakozó elemek megfelelően legyenek rögzítve.
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy az olajszámláló kalibrálása megfeleljen a felhasználásra kerülő olaj típusának.
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy a kijelzőn olvasható kiadási mennyiség megfeleljen a valóságnak. Eltérés esetén, helyesbítsük a kalibrálást a következő eljárás betartásával:

KIADOTT OLAJ MENNYISÉG/KIJELZETT OLAJ MENNYISÉG KALIBRÁLÁSI FAKTOR SZERINT.

(lásd a "gombok használata" paragrafust)

A GOMBOK HASZNÁLATA

- MOVE" gomb adja ki a kiadott olaj mennyiségét
- RESET" gomb lenullázza az előző kiadásnál kiadott olaj mennyiségét
- 1" gomb, a kalibrációs faktor vagy mértékegység megváltoztatásához
- 2" gomb, szükség esetén az olajszámláló újraindításához

A KALIBRÁCIÓS FAKTOR MEGÁLLAPÍTÁSA ÉS MEGVÁLTOZTATÁSA:

Nyomjuk le a "2" gombot egy másodpercre, így belépünk a kalibrációs menübe.

Nyomjuk le a "MOVE" gombot és válaszuk ki a megváltoztatandó számértéket.

A "RESET" gomb lenyomásával emelkedik az egység értéke, maximum "9" értékig, majd visszatér "0"-ra.

A "2" gombot egy másodpercig történő lenyomásával tudunk kilépni a kalibrációs menüből.

HELYES KALIBRÁCIÓS FAKTOR SZÁMÍTÁSA PÉLDA

A kijelzett mennyiség értéke például 184 liter, míg a valós érték 200 liter.

$$200/184=1,086$$

$$1,086 \times (\text{az olajszámlálóban meglévő kalibrációs faktor}) 1,048=1,138.$$

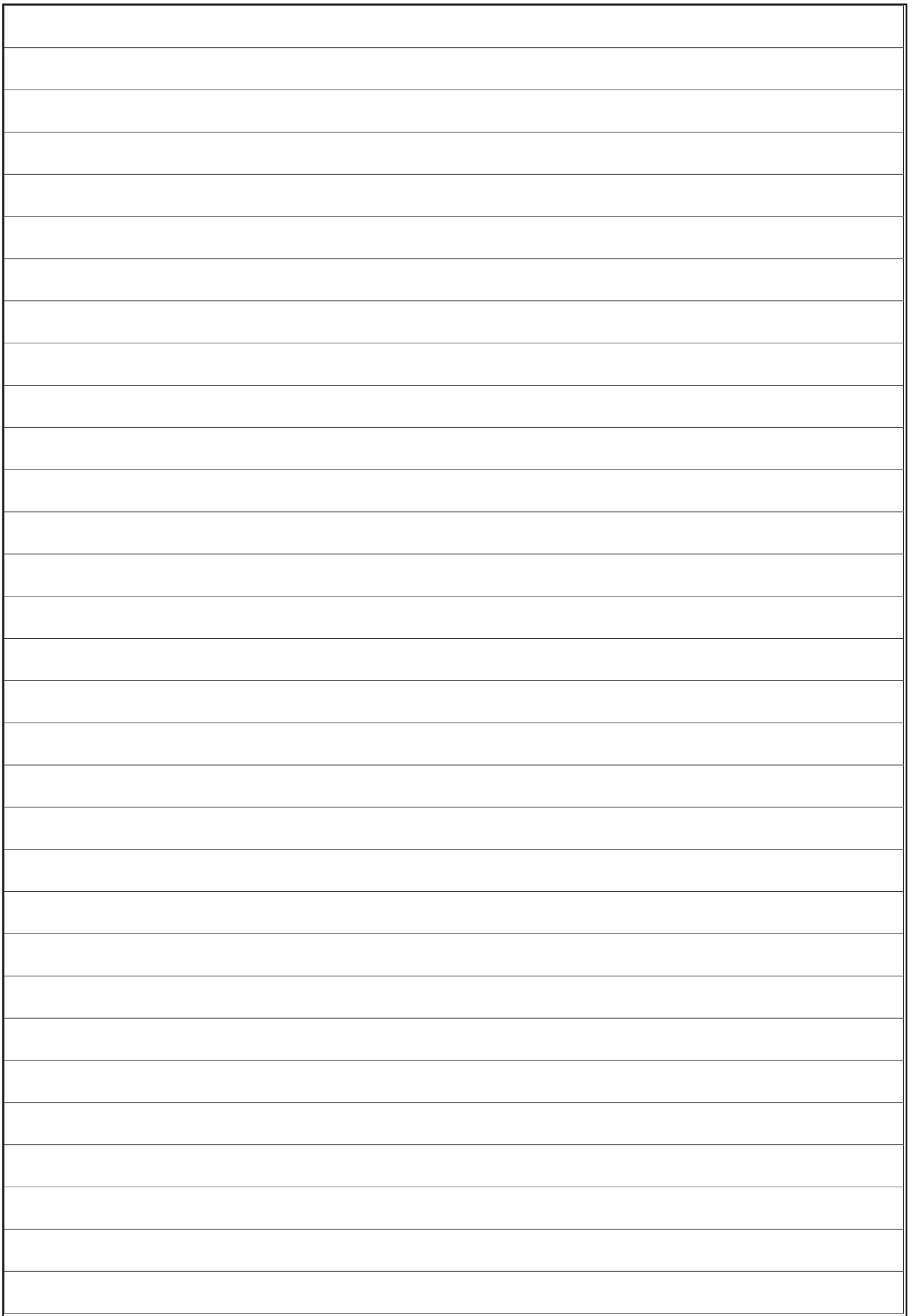
1,138 a kalibrációs menübe beírandó kalibrációs faktor értéke.

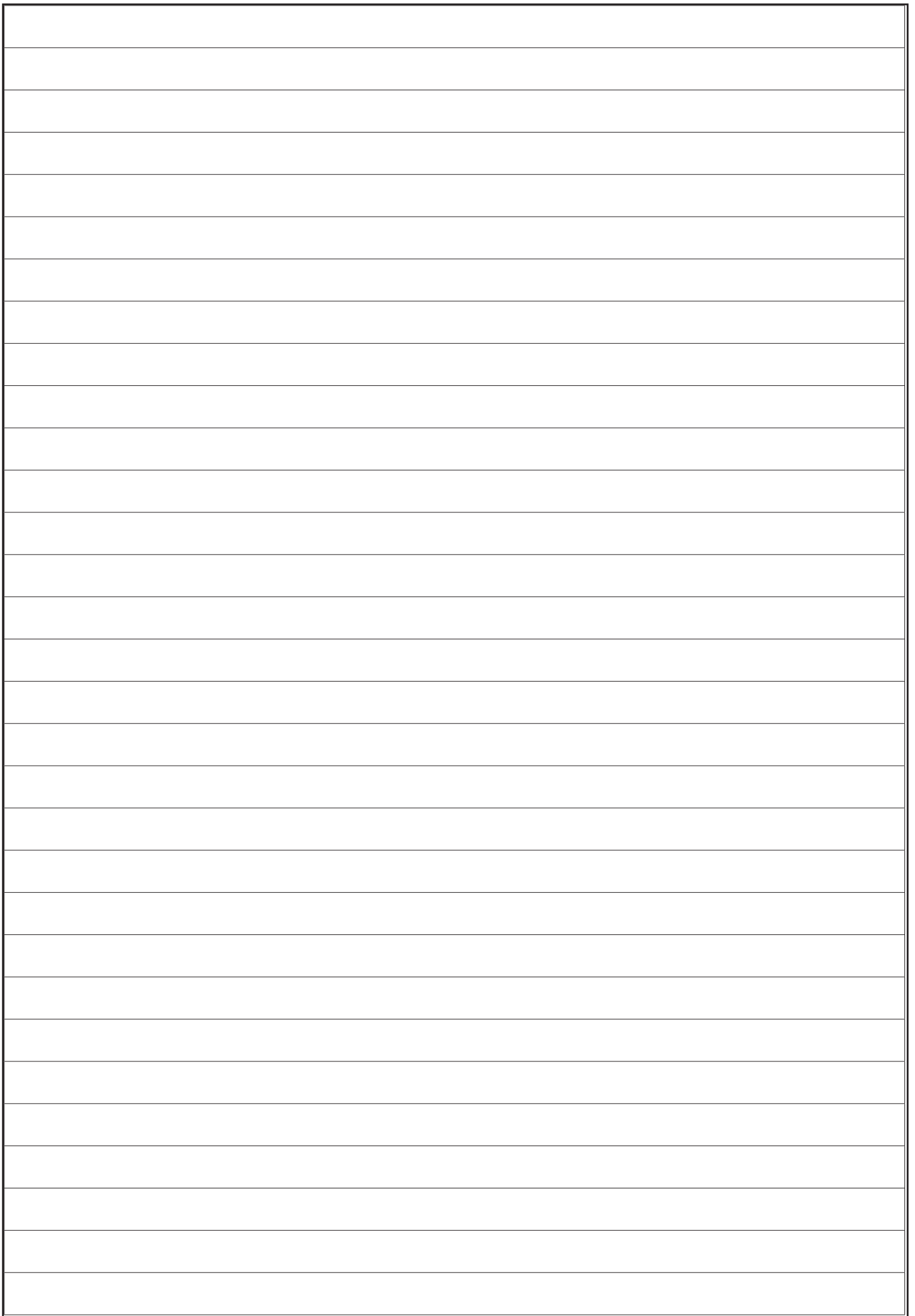
ELEMCSERE

Típusa: 1db CR2 3.0V Lítium elem

Az elemet akkor kell kicserélni, amikor a kijelzőn az elem töltöttségét jelző lámpa villogni kezd.

- Távolítsuk el az ütésálló gumi burkolatot és a PH csavarok eltávolításával nyissuk ki az oldalsó fedőlapot.
- A pólusok leellenőrzésével cseréljük ki az elemeket.
- Zárjuk vissza a fedőlapot.







BETA UTENSILI S.p.A.

via Alessandro Volta, 18 - 20845 Sovico (MB) ITALY

Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742

www.beta-tools.com - info@beta-tools.com